

SPA Fribourg

NEWS

NO. 24 SEPTEMBRE / SEPTEMBER 2011



Société fribourgeoise pour la Protection des Animaux
Freiburger Tierschutzverein
Refuge SPA du Maupas
Les Mussillens 1
1473 Font
Tél. 026 663 33 75 / 026 921 94 11
Fax 026 663 83 75
info@spafribourg.ch
www.spafribourg.ch
CCP/PCK 17-2563-1



Marcassin / Frischling
Photo / Foto: Olivier Jean-Petit-Matile

CONTENU

Contenu de cette édition	2
Editorial de la présidente	3
Nouvelles de nos amis à quatre pattes	4 + 5
Campagne et pétition : La chasse au menu : un mets au goût amer	6
Nouvelles de nos amis à quatre pattes	8+9
Législation : loi cantonale sur la protection des animaux : prise de position de la SPA Fribourg	10
Merci! Rallye canin Oleyres 2011	11
Nouveau : Entretien avec M. Linko Lechat	12
Conseils utiles : Des hôtels 5 étoiles pour nos rongeurs	14
Actuel : Souper de soutien	15

INHALT

Inhalt dieser Ausgabe	2
Vorwort der Präsidentin	3
News unserer Schützlinge	4+5
Kampagne und Petition : Die Jagd als Menü : eine Mahlzeit mit bitterem Nachgeschmack	7
News unserer Schützlinge	8+9
Gesetz : Kantonales Tierschutzgesetz : Stellungnahme des Freiburger Tierschutzvereins	10
Danke ! Hunderallye von Oleyres 2011	11
Neu : Unterhaltung mit Herrn Linko Diekatze	13
Ratgeber : 5 Sterne Hotels für unsere Nager	14
Aktuell : Gönneressen	15

Pensions pour animaux et cours d'éducation canine recommandés par la SPA Fribourg Vom Freiburger Tierschutzverein empfohlene Tierpensionen und Hundeschulen

AVANCE Hundeausbildung Murten :

Welpenprägung – Erziehungskurse –
Obligatorische Hundehalterkurse SKN
Theorie und Praxis – Sporthundegrup-
pen – Plauschgruppen – Clickerkurse.
Nähere Angaben :
www.avance-murten.ch oder
unter Tél. 079 306 18 78
(Annelies Studer)

Bernadette's Tierbetreuung

Tatzen-pfoten.ch
Bernadette Schindler
Postfach 84
3176 Neuenegg
Tél. 031 741 13 60
Natel 079 379 73 04
Bernadette@tatzen-pfoten.ch
www.tatzen-pfoten.ch

Malibou

Rita et Stéphane Huber
Rte de Grandcour 104
1470 Estavayer-le-Lac
Tél. 026 652 06 43
Fax 026 652 06 42
www.malibou.ch
pensionmalibou@malibou.ch



SPA Fribourg

Refuge SPA du Maupas
Les Mussillens 1
1473 Font
Tél. 026 663 33 75
Fax 026 663 83 75
www.spafribourg.ch
info@spafribourg.ch
Garderie de jour dès CHF 15.–
Tageshütendienst ab CHF 15.–



La Minouterie

Jacqueline Pilliard-Favre
Chemin de Coppet 14
(à 2 min. d'Oron-la-Ville)
1673 Gillarens
Tél. 021 907 60 50
Mobile 079 686 23 00 (répondeur)



Les Aristo'chats

Rue du Vieux-Moulin 3
1358 Valeyres-sous-Rances
Tél. 024 441 03 65
www.lesaristos.ch



Pension du Renfort

Barbara Auderset
Chemin des Bois 4
1607 Palézieux-Village / VD
Tél. 021 907 26 46
Mobile 079 233 45 28



Le Paradis pour chats

Brigitte Struebin
Chalet Au Renard
Chemin de la Rugi 10
1634 La Roche
Tél. 026 413 26 20
Katzenhilfe@gmx.ch



Le Paradis des Chats

Danièle Pittet
Les Ciernes 150
1637 Charmey
Tél./fax 026 927 26 03
Mobile 079 399 85 62



Country-dog

Serge Baumann
1611 Le Crêt
Tél. 026 918 59 91
Fax 026 918 59 92
www.country-dog.ch



Pension-élevage du Grand Blettay

Ariane et Bernard Léger
Ch. du Chenil 6
1926 Fully
Tél. 027 744 22 47
Fax 027 744 29 66
leger@bluewin.ch



Chez Lili

Liliane Muggli
Thunstrasse 42
1712 Tafers
Tél. 026 494 28 75
Mobile 079 679 87 36



Education de chiens

Hundeschule
Peter Binggeli
Steyen
3152 Mamishaus / BE
Tél. 031 731 11 41
Mobile 079 215 81 10



Sources Mixtes
Groupe de produits provenant de forêts
bien gérées et d'autres sources contrôlées

CHERS MEMBRES ET CHERS DONATEURS,

Pour la première fois, votre SPA Fribourg va organiser un repas de soutien.

- Pourquoi un repas de soutien ? Car nous avons besoin de vous, de vos connaissances et de vos amis pour aider, réconforter, porter assistance et prêter main forte à la cause que nous défendons tous ensemble. Comme je vous le dis souvent, exploiter notre refuge et aider les animaux abandonnés et maltraités de notre canton demande des moyens financiers qui doivent sans cesse être renouvelés. Par ce biais, nous espérons que nous réussirons à récolter une partie des fonds dont nous avons besoin pour couvrir nos frais. Venez nombreux et allez vite vous inscrire grâce au coupon que vous trouverez en page 15 de votre Spa Fribourg News ou sur notre site internet ou encore par téléphone. Votre paiement tiendra lieu de confirmation d'inscription.
- Comme vous avez pu le voir dans notre dernière édition, nous avons intégré une nouvelle rubrique à notre journal : les coups de langue et coups de griffe. Nous souhaitons par là vous faire partager brièvement notre point de vue et notre ressenti sur certains sujets concernant les animaux, qui nous ont fait réagir. Nous espérons que vous apprécierez cette nouveauté !
- Dès cette édition, Monsieur Linko Lechat partagera avec vous ses conversations philosophiques avec sa maîtresse concernant la protection des animaux. Retrouvez-le en page 12.

Je vous souhaite donc une bonne lecture et me réjouis de vous retrouver tous le 1^{er} octobre à Marly.

Nicole Ceranini
Présidente

LIEBE MITGLIEDER UND LIEBE GÖNNERINNEN

Zum ersten Mal wird der Freiburger Tierschutzverein ein Gönneressen organisieren.

- Wieso ein Gönneressen? Dies ist für uns eine weitere Möglichkeit finanzielle Mittel zu sammeln, damit unser Tierschutzverein auch weiterhin bestehen bleibt, um möglichst allen abgegebenen und misshandelten Tieren im Kanton Freiburg zu helfen. Wir hoffen, auf diesem Weg einen Teil der benötigten Beträge sammeln zu können die wir unbedingt benötigen, um unsere Ausgaben decken zu können. Wir zählen auf die Mithilfe all unserer Gönner und Paten, die unseren Tierschutzverein bereits das ganze Jahr hindurch unterstützen. Es braucht immer wieder Leute um unsere Anliegen zu verteidigen und weiterzusagen, wofür wir uns alle stark machen. Motivieren Sie all Ihre Freunde und Bekannten, am Gönneressen teilzunehmen, damit die Veranstaltung zu einem Riesenerfolg wird ! Kommen Sie zahlreich und schreiben Sie sich per Anmeldeformular (Seite 15 der News des Freiburger Tierschutzvereines), über unsere Inter-

netseite oder auch per Telefon ein. Ihre Zahlung gilt als Anmeldebestätigung.

- Wie Sie in unserer letzten Ausgabe lesen konnten, haben wir unserem Journal eine neue Rubrik hinzugefügt: die Streicheleinheiten und die Pfotenhiebe. Wir möchten Ihnen mit dieser Rubrik, kurz unseren Standpunkt und unser Empfinden über gewisse Angelegenheiten betreffend der Tiere mitteilen. Wir hoffen, dass Ihnen diese Neuheit gefällt.
- Ab dieser Ausgabe wird Sie Herr Linko Diekatze an seinen philosophischen Unterhaltungen mit seinem Frauchen betreffend dem Tierschutz, teilnehmen lassen. Sie finden ihn auf Seite 13.

Ich wünsche Ihnen viel Vergnügen beim Lesen und freue mich, Sie alle am 1. Oktober in Marly zu treffen.

Nicole Ceranini
Präsidentin



AMIS

Atoum & Bart



Mili & Bo



Shiva & Mirage



Yaro



Willy



Sensei



Mona

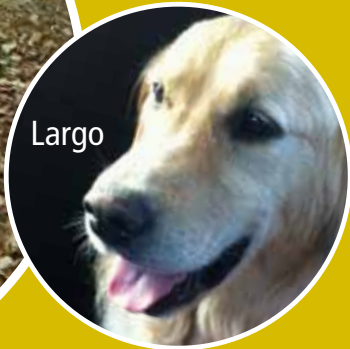


Coquine





Esta



Largo



Nemo



Billy & Baika



Thanos



Kyra



Daisy

SCHÜTZLINGE

LA CHASSE AU MENU : UN METS AU GOÛT AMER

Texte : Anne Bachmann

Chaque automne, la viande de chasse envahit les rayons des magasins à grand renfort d'annonces promotionnelles et les restaurants l'agrémentent à toutes les sauces sur leur carte, au plus grand damne des protecteurs des animaux. En effet, on constate que le contenu de l'assiette de gibier est problématique sous plusieurs aspects.

ORIGINE DE LA VIANDE DE CHASSE

La viande de chasse s'est démocratisée en Suisse depuis une dizaine d'années en raison de l'importation massive de gibier surgelé, qui permet de proposer ce type de produit à prix très bas. Près de 5000 tonnes de gibier ont été consommées en 2009 par la population suisse, ce qui représente une augmentation d'environ 20% depuis une dizaine d'années.

En Suisse, 80 à 85% du gibier consommé provient de l'étranger. La majeure partie de ces importations concernent la Nouvelle-Zélande, où le gibier est élevé dans des enclos avant d'être abattu comme les animaux de rente. L'Autriche, l'Allemagne et les pays de l'Est exportent également une quantité considérable de viande de gibier vers la Suisse.

Cette augmentation constante de la consommation liée à une importation massive de viande de chasse est inquiétante au niveau de la protection des animaux. En effet, il est à craindre que les conditions de détention, de transport pour les élevages et les conditions d'abattage de manière générale ne respectent pas le bien-être et le respect des animaux dans les pays exportateurs, en raison de l'impossibilité de vérifier et garantir avec certitude ces principes fondamentaux de la protection animale.

En outre, l'origine du gibier et sa traçabilité sont difficiles à déterminer la plupart du temps, car il existe un flou législatif dans ce domaine (ex : gibier en provenance d'un pays de l'Est étiqueté comme un produit autrichien, en raison de son transit par l'Autriche, ou l'absence d'obligation pour les restaurateurs de mentionner la provenance du gibier sur leur carte).

LA CHASSE EN SUISSE

L'importation massive de viande de chasse s'explique également par la volonté mercantile des magasins et restaurateurs de proposer ce type de produit bien avant que la chasse soit ouverte en Suisse, à l'instar des fraises espagnoles présentes fréquemment dès la fin du mois de janvier dans les magasins alors que les fraises suisses sont récoltées dès le mois de mai.

Toutefois, il est important de s'interroger sur les conditions de chasse en Suisse, car 15 à 20 % du gibier consommé provient de nos contrées. La législation suisse dans le domaine de la chasse est actuellement préférable à celle de nos voisins, mais certaines méthodes de chasse doivent impérativement être modifiées en vertu du respect de la faune sauvage. Malheureusement, la SPA Fribourg a constaté que la révision partielle de l'ordonnance fédérale sur la chasse mise en consultation jusqu'en juillet 2011 ne répond absolument pas aux attentes des organisations de protection des animaux et de la majeure partie de la population suisse soucieuse du traitement des animaux.

En effet, les modifications proposées annoncent des mesures insuffisantes dans le domaine de la protection et du respect de la faune sauvage :

1 Autorisation de la chasse au terrier avec un chien au lieu de plusieurs, alors que cette méthode de chasse en elle-même est totalement cruelle et contraire aux principes de la protection des animaux, en raison du stress intense infligé à l'animal et indépendamment du nombre de chiens impliqués.

2 Interdiction de l'utilisation de la grenaille à plomb seulement pour les oiseaux d'eau, alors que la diffusion de billes de plomb peut atteindre d'autres spécimens sans les tuer, mais les condamner à une mort lente et dans la souffrance en raison des graves infections provoquées par ce type de munition.

De plus, ce projet comporte certaines mesures considérablement régressives concernant la protection des animaux et la biodiversité :

1 Possibilité de fabriquer, d'importer, d'exporter ou de commercialiser des engins de chasse (pièges, collets, etc.), dont l'utilisation est interdite en Suisse.

2 Utilisation de couteaux pour donner le coup de grâce dans le thorax du gibier (le risque élevé existe qu'un chasseur confronté à cette situation ne parvienne pas à correctement appliquer l'enseignement anatomique dispensé dans le cadre du permis de chasse, ce qui entraînerait de terribles souffrances pour l'animal).

3 Autorisation de réguler des espèces protégées au niveau européen (ex : loup, lynx, ours), si celles-ci occasionnent des pertes importantes de gibier par rapport aux quotas octroyés aux chasseurs.

4 Extension des périodes de chasse pour le sanglier, le cormoran et autres dispositions contre certaines espèces considérées comme « nuisibles » aux activités humaines, alors que des mesures de prévention des dommages existent.

En conséquence, la SPA Fribourg estime qu'il est capital de VOUS informer sur la problématique de la chasse et sur le destin funeste du gibier qui parvient dans les assiettes et d'informer VOTRE ENTOURAGE!

La prise de position complète de la SPA Fribourg concernant l'ordonnance fédérale sur la chasse est disponible à l'adresse Internet suivante :

<http://www.spafribourg.ch>.

De plus, nous vous invitons à signer la pétition lancée par la Protection Suisse des Animaux disponible sur le lien internet suivant :

http://www.protection-animaux.com/petition_chasse

Alors que le lièvre est classé sur la liste rouge des espèces menacées, sa chasse persiste dans certaines régions de Suisse.

Obwohl der Hase auf der roten Liste der bedrohten Tierarten steht, hält die Jagd in gewissen Regionen der Schweiz an.



DIE JAGD ALS MENÜ: EINE MAHLZEIT MIT BITTEREM NACHGESCHMACK

Texte: Anne Bachmann, Übersetzung: Nathalie Seilaz

Jeden Herbst sind die Ladenregale mit Wildfleisch überfüllt und dieses wird gross angepriesen. Auch in den Restaurants wird auf jeder Karte Wild hinzugefügt, dies zur grossen Verärgerung der Tierschützer. Man hat festgestellt, dass der Inhalt eines Wildtellers aus mehreren Gründen problematisch ist.

HERKUNFT DES FLEISCHES

Wildfleisch hat sich in der Schweiz in den letzten zehn Jahren aufgrund des starken Importes von gefrorenem Wild stark verbreitet, was erlaubt, dieses Produkt zu sehr tiefen Preisen anzubieten. Im Jahr 2009 hat die Schweizer Bevölkerung ungefähr 5000 Tonnen Wildfleisch konsumiert. Dies bedeutet eine Erhöhung von ungefähr 20% in den letzten 10 Jahren. In der Schweiz kommen 80-85% des konsumierten Fleisches aus dem Ausland. Die Mehrheit dieses Importes betrifft Neuseeland. Dort werden die Wildtiere in Gehegen grossgezogen und dann wie Nutztiere geschlachtet. Auch Österreich, Deutschland und die Oststaaten exportieren eine beträchtliche Menge an Fleisch in die Schweiz. Die andauernde Erhöhung des Konsums und der damit verbundene enorme Wildfleischimport ist aus Sicht des Tierschutzes besorgniserregend.

Es ist zu befürchten, dass die Haltungs- und Transportbedingungen für die Zuchten sowie die allgemeinen Schlachtbedingungen, das Wohlergehen und der Respekt gegenüber dem Tier, in den Exportländern nicht respektiert werden. Und es ist unmöglich, die Grundsätze des Tierschutzes zu kontrollieren und zu garantieren.

Des Weiteren ist die Herkunft des Wildes und die Rückverfolgbarkeit in den meisten Fällen schwierig zu bestimmen, da in diesem Bereich nur eine unklare Gesetzgebung existiert (z. B. Wild aus den Oststaaten, das aufgrund der Durchfuhr durch Österreich als österreichisches Produkt etikettiert wird oder auch die fehlende Verpflichtung der Restaurateure, auf ihren Karten das Herkunftsland zu erwähnen).

DIE JAGD IN DER SCHWEIZ

Der enorme Import von Wildfleisch erklärt sich auch durch den geschäftlichen Willen der Läden und der Restaurantbesitzer, diese Produkte bereits vor der Eröffnung der Jagd in der Schweiz anzubieten - so wie spanische Erdbeeren, die häufig schon ab Ende Januar in den Läden vorhanden sind, in der Schweiz aber erst ab Ende Mai geerntet werden.

Es ist jedoch wichtig, sich über die Jagdbedingungen in der Schweiz Gedanken zu machen, da 15-20% des konsumierten Wildes aus unserer Gegend stammen.

Die schweizerische Gesetzgebung bezüglich Jagd ist momentan vorteilhafter im Vergleich zu jener unserer Nachbarn. Gewisse Jagdmethoden müssen jedoch, im Rahmen des Respektes der Tierwelt, unbedingt geändert werden. Leider hat der Freiburger Tierschutzverein festgestellt, dass die Teilrevision der eidgenössischen Verfügung über die Jagd, die bis im Juli 2011 in Vernehmlassung war, den Erwartungen der Tierschutzorganisationen und dem grössten Teil der Schweizer Bevölkerung nicht im Geringsten entspricht.

Die vorgeschlagenen Änderungen kündigen bezüglich des Schutzes und Respektes der Tierwelt ungenügende Massnahmen an:

- 1 Bewilligung der Jagd mit einem Hund anstelle von mehreren, obwohl diese Jagdmethode brutal ist und allen Prinzipien des Tierschutzes widerspricht, da das Tier einem riesigen Stress ausgesetzt ist, dies unabhängig von der Anzahl eingesetzter Hunde.

- 2 Verbot von Schrotfflinten nur für Wasservögel, obwohl die Streuung von Schrottkugeln andere Lebewesen treffen kann, ohne sie zu töten, sie aber zu einem langsamen Tod verurteilt und sie oft lange leiden müssen, da es durch diese Art von Munition zu schlimmen Infektionen kommt.

Des Weiteren bedeuten gewisse Massnahmen Rückschritte betreffend des Tierschutzes und der Biodiversität.

- 1 Die Möglichkeit, Jagdgeräte zu fabrizieren, zu importieren, exportieren oder zu vermarkten (Fallen, Schlingen, etc.), deren Gebrauch in der Schweiz verboten ist.
- 2 Gebrauch des Messers, um dem Wild den Gnadenstoss in den Brustkorb zu geben (Es besteht das Risiko, dass ein mit dieser Situation konfrontierter Jäger den anatomischen Unterricht, welcher er während des Erwerbs des Jagdscheines erhalten hat, nicht korrekt umsetzen kann und dies zu unermesslichem Leiden für das Tier führt).
- 3 Bewilligung, geschützte Arten (z.B. Wölfe, Luchse, Bären) auf europäischem Niveau zu regulieren, falls diese im Verhältnis zu den Quoten, welche den Jäger zugeteilt sind, einen grossen Verlust an Wild verursachen würden.
- 4 Verlängerung der Jagddauer für die Erlegung von Wildschweinen sowie Kormoranen und andere Massnahmen, gegen gewisse als «schädlich» für menschliche Aktivitäten bezeichnete Arten, obwohl Vorsorgemassnahmen gegen Schäden existieren würden.

Daher ist der Freiburger Tierschutzverein der Ansicht, dass es von grosser Bedeutung ist, SIE über die Jagdproblematik und das verhängnisvolle Schicksal des Wildes, das in den Tellern landet, aufzuklären, damit Sie IHR UMFELD darüber informieren können.

Die komplette Stellungnahme des Freiburger Tierschutzvereines betreffend die eidgenössische Verordnung über die Jagd finden Sie unter folgender Internetadresse www.spafribourg.ch.

Im Weiteren bitten wir Sie, die vom Schweizerischen Tierschutz lancierte Petition zu unterschreiben, die sich unter folgendem Link findet: <http://www.tierschutz.com/jagdpetition/>

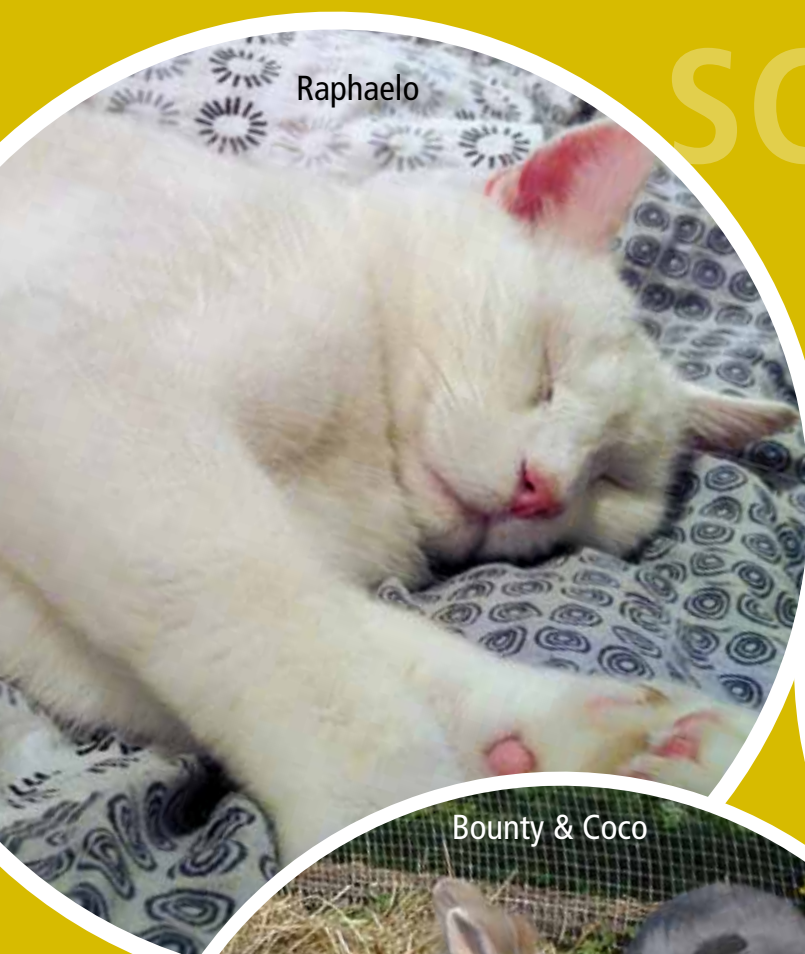
Foto / Photo: Olivier Jean-Petit-Matile

Comment peut-on chasser et manger ces adorables créatures?

Wie kann man diese reizenden Wesen jagen und essen?



AMIS SCHÜTZLINGE



MÉMOIRE GEDENKEN

Lara



Hooky



Nahani



Nous aimerions remercier les gens qui sont venus adopter un ou plusieurs animaux dans notre refuge et qui nous envoient nouvelles et photos. Au cas où vous ne souhaiteriez pas que vos photos soient publiées dans notre journal ou sur notre site internet, merci de nous l'indiquer. Sans remarque particulière de votre part, notre rédaction disposera librement du matériel transmis. Malheureusement nous ne pouvons pas publier toutes les photos reçues. Nous vous remercions de votre compréhension.

Wir danken all denjenigen Menschen, die bei uns im Tierheim ein oder mehrere Tiere adoptiert haben und uns schöne und lustige Berichte und Fotos zusenden. Wenn Sie mit der Veröffentlichung Ihrer eingesandten Bilder nicht einverstanden sind, bitten wir Sie, dies entsprechend zu vermerken. Ohne solchen Hinweis verfügt die Redaktion frei über das erhaltene Bildmaterial. Leider können wir nicht alle eingesandten Fotos veröffentlichen. Wir danken herzlich für Ihr Verständnis.

LOI CANTONALE SUR LA PROTECTION DES ANIMAUX

Texte : Anne Bachmann / Übersetzung : Silvie Schmid

Prise de position de la SPA Fribourg

La SPA Fribourg a pris position sur l'avant-projet de loi cantonale d'introduction de la législation fédérale sur la protection des animaux (LILPA), qui a été mis en consultation jusqu'au 27 juin 2011.

De manière générale, la SPA Fribourg est favorable à cet avant-projet, mais demande que l'Etat de Fribourg s'engage davantage et concrètement dans certains domaines en faveur de la protection des animaux:

Afin que la Commission cantonale sur l'expérimentation animale conserve sa légitimité en intégrant pleinement les aspects relatifs à la protection des animaux, la SPA Fribourg demande que cette commission ne soit pas uniquement ouverte aux spécialistes issus du monde scientifique.

Afin de lutter efficacement contre la surpopulation de chats, dont les conséquences (maladies et leur transmission, animaux sous-alimentés, taux élevé de mortalité, etc.) sont contraires à la protection du bien-être de l'animal inscrite dans la loi fédérale sur la protection des animaux (art. 1), la SPA Fribourg demande que les mesures suivantes soient impérativement instaurées : Octroi d'un budget par l'Etat de Fribourg à des campagnes de grande envergure permettant de lutter contre une surpopulation de chats/chattes au sein du canton et inscription de cette mesure d'intérêt public au sein de la loi d'introduction de la législation fédérale sur la protection des animaux (LILPA).

Spécification de la définition de « détenteur d'un chat/chatte » et des responsabilités/devoirs qui lui incombent au sein de la loi cantonale d'introduction de la législation fédérale sur la protection des animaux (LILPA).

Intégration de la puce électronique obligatoire pour les chats/chattes au sein de la loi d'introduction de la législation fédérale sur la protection des animaux (LILPA). Par l'introduction de telles mesures, le canton de Fribourg ferait office de précurseur au niveau national et donnerait un signal fort à la population concernant ses considérations pour la problématique de la surpopulation des chats/chattes relative au bien-être des animaux, qui est évincée par les autres cantons et largement soutenue par les organisations de protection des animaux et la population.

La prise de position complète de la SPA Fribourg concernant la loi cantonale sur la protection des animaux est disponible à l'adresse Internet suivante : www.spafribourg.ch.

COUP DE LANGUE

La SPA Fribourg souhaite adresser un grand coup de langue aux personnes qui font preuve de générosité et d'originalité en soutenant notre association à l'occasion de divers moments festifs (ex : mariage, baptême, anniversaire, fête d'entreprise, fêtes de Noël, etc.)

En conséquence, nous tenons à remercier particulièrement Mme K.A. (propriétaire de Titoune, chien adopté au refuge), qui a décidé de partager un événement particulier de son existence avec nos amis les animaux et contribuer à leur bien-être en inscrivant la proposition suivante sur ses invitations de mariage : « Merci de verser un don à la SPA Fribourg au lieu de nous offrir un cadeau ».



KANTONALES TIERSCHUTZGESETZ

Stellungnahme des Freiburger Tierschutzvereins

Der Freiburger Tierschutzverein hat zum Vorentwurf des Einführungsgesetzes zur eidgenössischen Tierschutzgesetzgebung (EGTschG), der bis zum 27. Juni 2011 zur Konsultation vorgelegt war, Stellung genommen.

Im allgemeinen ist der Freiburger Tierschutzverein dem Vorentwurf gegenüber positiv eingestellt, verlangt aber, dass sich der Kanton Freiburg mehr und konkreter zu gewissen Punkten zu Gunsten des Tierschutzes einsetzt.

Damit die Kantonale Kommission für die Tierversuche ihre Legitimität behält und alle Aspekte betreffend des Tierschutzes integriert sind, verlangt der Freiburger Tierschutzverein, dass diese Kommission nicht ausschliesslich nur für Spezialisten aus der Wissenschaft offen ist.

Die Konsequenz einer unkontrollierten Katzenpopulation (Krankheiten und ihre Übertragungen, unterernährte Tiere, hohe Sterbequote etc) entspricht nicht einer tiergerechten Haltung wie sie in der eidg. Tierschutzverordnung (art. 1) festgehalten ist. Damit effizient gegen die Überbevölkerung der Katzen gekämpft werden kann, verlangt der Freiburger Tierschutzverein, dass folgende Massnahmen unbedingt eingeführt werden müssen :

Bewilligung eines Budgets durch den Freiburger Staatsrat für grosse Kastrationskampagnen, die es erlauben gegen eine Überbevölkerung von Katzen und Kätzinnen im Kanton anzukämpfen und diese Massnahme von öffentlichem Interesse im Rahmen des Vorentwurfes des Einführungsgesetzes zur eidg. Tierschutzgesetzgebung (EGTschG) festzuhalten.

Eine klare Erläuterung der Definition « Halter einer Katze/Kätzin » und die damit verbundenen Pflichten/Verantwortungen im Vorentwurfes des Einführungsgesetzes zur eidg. Tierschutzgesetzgebung (EGTschG) zu verankern.

Die Einführung eines obligaten Mikrochips ebenfalls für Katzen sollte im Vorentwurfes des Einführungsgesetzes zur eidg. Tierschutzgesetzgebung (EGTschG) aufgeführt werden.

Mit der Einführung von solchen Massnahmen, wäre der Kanton Freiburg ein Vorläufer auf nationaler Ebene und würde damit der Bevölkerung ein klares Signal geben, dass die Problematik der Überbevölkerung der Katzenpopulation und deren artgerechten Haltung ernst genommen wird, die jedoch von anderen Kantonen verdrängt, aber von den Tierschutzorganisationen landesweit unterstützt und begrüsst wird.

Die komplette Stellungnahme des Freiburger Tierschutzvereins zum Kantonalen Tierschutzgesetz finden Sie unter folgender Internetadresse : www.spafribourg.ch

STRICHELEINHEIT

Der Freiburger Tierschutzverein möchte an alle Personen, welche verschiedene Festlichkeiten (z. B. Hochzeit, Taufe, Geburtstag, Weihnachtsfeste, u. a.) nutzen, um unseren Verein mit Grosszügigkeit und Originalität zu unterstützen, eine grosse Streicheleinheit adressieren.

Wir möchten uns speziell bei Frau K.A. (Besitzerin von Titoune, adoptierter Hund aus unserem Tierheim) bedanken, da sie entschieden hat, einen besonderen Anlass in ihrem Leben, mit unseren Freunden, den Tieren, zu teilen und zu ihrem Wohlbefinden beizutragen, indem sie folgenden Vorschlag auf ihre Hochzeitseinladungen geschrieben hat : « Ein Dankeschön für Ihre Spende an den Freiburger Tierschutzverein anstelle eines Hochzeitsgeschenkes. »

RALLYE CANIN D'OLEYRES

Texte/Text: Nathalie Genilloud,
Übersetzung: Nathalie Seilaz

Soutenir les animaux délaissés en prenant du plaisir avec son chien...

... Ou comment passer une magnifique journée dans un cadre idyllique en se promenant, jouant et réfléchissant avec son chien? Tout simplement en participant au rallye canin de Oleyres!

Un rallye canin imaginé, organisé et parfaitement orchestré par Séverine et Sandrine et leur équipe de bénévoles qui, depuis sa création en 2008, reverse son bénéfice aux animaux de notre association!

La 4^{ème} édition qui a eu lieu le 19 juin 2011 a rencontré un tel succès que des inscriptions ont dû être refusées.

Voir 41 chiens heureux qui ont la chance d'avoir des foyers dans lesquels ils sont traités avec tout l'amour et le respect qu'ils méritent a été pour moi le premier des cadeaux!

Le deuxième, c'est le bénéfice de 874.70 frs que j'ai ramené au refuge pour que les animaux qui attendent d'avoir eux aussi droit à une telle vie, voient leur séjour chez nous de façon encore plus douce!

Un grand merci à tous pour ce geste généreux! Tous les résultats et photos sous:
www.rco.byethost7.com



HUNDERALLYE VON OLEYRES

Vernachlässigte Tiere unterstützen und gleichzeitig Spass mit seinem Hund haben....

.... oder wie kann man einen wunderschönen Tag in einer idyllischen Umgebung beim Spaziergehen, Spielen und intellektueller Herausforderung mit seinem Hund verbringen? Ganz einfach, indem man an der Hunderallye von Oleyres teilnimmt!

Diese Rallye wurde im Jahr 2008 ins Leben gerufen. Séverine und Sandrine mit ihrem Team von ehrenamtlichen Helfern haben sich diese Rallye ausgedacht, organisiert und perfekt umgesetzt. Der Gewinn kommt jeweils den Tieren unseres Tierheimes zugute!

Die 4. Durchführung, welche am 19. Juni 2011 stattgefunden hat, war so erfolgreich, dass einige Anmeldungen leider zurückgewiesen werden mussten. 41 glückliche Hunde, welche ein Zuhause haben, in welchem sie mit Liebe und Respekt den sie verdienen, behandelt werden, waren für mich das allerschönste der Geschenke.

Das zweitschönste war der Gewinn von CHF 874.70, welchen ich dem Tierheim übergeben durfte. Dieses Geld ist für die Tiere, welche noch auf das Recht eines solchen Lebens warten und denen wir damit den Aufenthalt im Tierheim noch etwas verschönern können.

Ein grosses Dankeschön an alle für diese grosszügige Geste. Alle Resultate und Fotos unter:
www.rco.byethost7.com



COUP DE GRIFFE

Alors que l'éventualité d'euthanasier les oursonnes de Berne (Ursina et Berna) avait été émise en juillet 2010, le directeur du parc aux ours a finalement annoncé le transfert des deux plantigrades vers un sanctuaire dédié aux ours en Roumanie. Ce dénouement ne satisfait guère les protecteurs des animaux. En effet, le parc aux ours souhaite d'autres naissances et prévoit d'expédier les «oursons à venir» en Roumanie, lorsque l'éducation par leur mère sera terminée et surtout...après avoir enregistré un bénéfice colossal! La direction affirme qu'il est préférable que la femelle porte tous les trois ans pour son «bien-être», alors que la SPA Fribourg lutte contre le principe erroné et largement diffusé, selon lequel les naissances multiples contribuent au bien être des animaux.

De ce fait, nous tenons à adresser un grand coup de griffe au comportement totalement irresponsable et cupide de la direction du parc aux ours!



PFOTENHIEB

Zuerst wurde im Juli 2010 die eventuelle Euthanasie der kleinen Berner Bären (Ursina und Berna) vorgebracht und danach verkündete der Parkdirektor, dass die zwei Sohlengänger in ein den Bären gewidmetes Refugium in Rumänien umziehen können. Diese Lösung stellt die Tierschützer jedoch nicht zufrieden. Der Park wünscht sich weitere Geburten und sieht vor, die «zukünftigen Bärenkinder» jeweils nach Rumänien zu platzieren, sobald die Erziehung durch ihre Mutter beendet ist und vor allem ... nachdem ein riesiger Gewinn erzielt wurde! Die Direktion versichert, dass es für das «Wohlbefinden» des Weibchens besser ist, alle drei Jahre Babys auszutragen. Der Tierschutzverein kämpft jedoch gegen den weit verbreiteten Irrtum, dass mehrfache Geburten zum «Wohlbefinden» des Tieres beitragen.

Aus diesem Grund möchten wir der Direktion des Bärenparks einen Pfothenhieb für das unverantwortliche und gewinnsüchtige Verhalten erteilen!

ENTRETIEN AVEC... MONSIEUR LINKO LECHAT

Texte : Anne Bachmann

Lorsqu'on observe un animal, on se demande souvent: à quoi peut-il bien penser?

L'attitude des animaux est parfois si expressive, qu'ils ne leur manquent que la parole.

De ce fait, Linko Lechat (surnommé «crevette», en raison de ses préférences gustatives) et moi-même avons décidé d'un commun accord de vous faire part régulièrement de nos conversations. Récemment, Monsieur Lechat a exprimé son incompréhension, voire son exaspération, concernant le fait que je «pianote» parfois pendant des heures en fixant un «drôle d'engin». Voici un extrait de notre conversation :

- Linko, je t'aime beaucoup, mais j'aimerais bien comprendre quelque chose: pourquoi viens-tu fréquemment me déranger en sautant sur mon ordinateur lorsque je suis en pleine rédaction?
- J'agis ainsi, parce que je t'aime bien et comme on dit: qui aime bien, châtie bien!
Je dois également t'avouer que cela m'amuse énormément de te perturber et que j'ai beaucoup de peine à comprendre pourquoi tu pianotes pendant des heures en fixant ce drôle d'engin.
- Linko, tu exagères. Tu passes bien des heures à fixer la fenêtre!
- Au moins, c'est intéressant: il y a des oiseaux, des voisins au balcon, etc., et non des hiéroglyphes comme sur ton drôle d'engin...
- J'admets que mon activité peut te sembler ennuyeuse Linko, mais elle permet de sensibiliser les humains à la protection des animaux, car tous n'ont pas la chance de vivre ton existence actuelle de pacha.
- Peux-tu être plus claire, je ne comprends pas ce que tu veux dire.
- Ok Linko. Te rappelles-tu de tes premiers mois de vie avant d'être adopté?
- Les souvenirs sont flous, mais je me rappelle que je vivais au début avec ma mère, mes frères et mes sœurs. Ensuite, j'ai été transporté dans un endroit, où vivaient pleins d'autres chats. Les humains étaient très gentils avec moi là-bas, mais je n'avais plus de maman et, surtout, je n'avais pas toute l'attention que tu me portes et les délicieuses crevettes que tu m'offres!
- L'endroit où tu as vécu quelques temps est un refuge pour animaux, appelé communément une SPA.
- Peux-tu m'expliquer pourquoi nous étions si nombreux là-bas?
- Mon cher Linko, c'est une très bonne question et ma réponse va te permettre de comprendre la raison pour laquelle je pianote sur mon ordinateur pendant des heures.
- Je t'écoute, j'ai mes grandes oreilles pointues bien ouvertes!
- Certaines personnes abandonnent leurs animaux au refuge pour diverses raisons: déménagement, problèmes familiaux ou de santé, manque de temps, etc.
D'autres animaux arrivent également dans un refuge, car ils se sont perdus, ils ont été abandonnés dans la nature ou étaient maltraités chez leurs parents adoptifs humains. Ainsi, beaucoup d'animaux vivent un certain temps dans les refuges, ce qui explique la présence de beaucoup d'autres chats autour de toi, lorsque tu étais jeune.
- Et pourquoi beaucoup de chats étaient aussi jeunes que moi?

- Les humains aiment beaucoup les chatons, car vous êtes adorables à l'âge de quelques mois. Lorsque vous grandissez, ils ne peuvent pas tous vous garder et ne trouvent pas toujours des parents adoptifs humains pour vous accueillir. Alors, ils amènent les chatons au refuge pour animaux.
D'autres humains ne s'inquiètent pas des multiples accouchements des mamans chattes et encore moins du destin des chatons. Heureusement, il existe des humains qui s'en soucient et appellent le refuge pour s'occuper des chatons et opérer les mamans chattes, afin qu'elles n'aient plus de chatons malheureux.
Tu comprends maintenant pourquoi vous étiez autant de jeunes chats?
- Je comprends et ça me rend tout triste. Mais, je ne comprends toujours pas comment ton pianotage sur ce drôle d'engin peut changer la situation malheureuse de mes semblables?
- Entre humains, nous communiquons avec la parole et...l'écriture! J'écris des mots sur mon «drôle d'engin» – comme tu l'appelles – pour que les humains changent leurs comportements avec tes semblables, s'occupent mieux de l'ensemble des animaux et réagissent face à la souffrance, à la détresse animale de manière générale.
J'utilise le «pianotage» pour essayer de changer l'attitude de certains de mes semblables. Cette manière de communiquer te paraît évidemment très étrange, comme je ne saisis pas toujours bien celui que vous utilisez entre chats, mon cher Linko...
- Malgré ces différences, on se comprend toujours nous deux! En particulier lorsque le sujet de la conversation est la crevette...
- Tu n'en rates pas une pour faire passer le message mon Linko! As-tu compris maintenant la raison pour laquelle je pianote parfois pendant des heures en fixant un drôle d'engin?
- Je réalise à présent que j'ai beaucoup de chance d'être avec toi et que je mène vraiment la belle vie par rapport à d'autres animaux. Je vais essayer d'être moins capricieux, de moins te déranger, mais...dois-je faire le sacrifice des crevettes?
- Ne panique pas, mon Linko! Tu as été sage pendant notre conversation et tu mérites bien une petite récompense pour tes efforts...

*Monsieur Linko Lechat en pleine réflexion.
Herr Linko Diekatze beim Nachdenken.*



UNTERHALTUNG MIT... HERRN LINKO DIEKATZE

Text: Anne Bachmann, Übersetzung: Nathalie Seilaz

Wenn man ein Tier beobachtet, fragt man sich oft, was es wohl gerade denkt. Das Verhalten der Tiere ist manchmal so ausdrucksvoll, dass ihnen oft nur noch die Sprache fehlt.

Aus diesem Grund haben Linko Diekatze (Übername «Krevette» aufgrund seiner kulinarischen Vorliebe) und ich im gemeinsamen Einvernehmen beschlossen, Sie regelmässig an unseren gemeinsamen Gesprächen teilnehmen zu lassen.

Kürzlich hat Herr Linko Diekatze sein Unverständnis bzw. seine Verzweiflung betreffend der Tatsache geäussert, dass ich manchmal während Stunden herumtippe und ein komisches Gerät anstarre. Hier ein Ausschnitt aus unserer Unterhaltung:

- Linko, ich liebe dich wirklich sehr, aber ich möchte gerne etwas verstehen. Warum störst du mich so häufig indem du auf meinen Computer springst, wenn ich am Verfassen meiner Artikel bin?
- Ich handle so, weil ich dich mag und man sagt doch, was sich liebt das neckt sich! Ich muss dir auch gestehen, dass es mich unheimlich amüsiert, wenn ich dich durcheinander bringe und ich Mühe habe, zu verstehen, warum du stundenlang herumtippst und dieses komische Gerät anstarrst.
- Linko, jetzt übertreibst du aber. Du verbringst schliesslich auch Stunden damit, das Fenster anzustarren!
- Das ist wenigstens interessant: es hat Vögel, die Nachbarn auf dem Balkon usw. und keine Hieroglyphen wie auf deinem komischen Gerät.
- Ich sehe ja ein, dass dir meine Tätigkeit langweilig erscheint Linko, aber sie erlaubt, die Menschen für den Tierschutz zu sensibilisieren, denn es haben nicht alle das Glück deine aktuelle Existenz als Pascha zu führen.
- Könntest du dich bitte ein bisschen klarer ausdrücken, ich verstehe nicht, was du damit sagen möchtest.
- Ok Linko. Kannst du dich noch an deine ersten Monate in deinem Leben erinnern, bevor du adoptiert wurdest?
- Die Erinnerungen sind schwach, aber ich erinnere mich daran, dass ich mit meiner Mutter, meinen Brüdern und Schwestern gelebt habe. Danach wurde ich an einen Ort gebracht, an welchem ganz viele andere Katzen lebten. Die Menschen waren sehr nett dort mit mir, aber ich hatte keine Mutter mehr und vor allem hatte ich nicht die ganze Aufmerksamkeit, die du mir entgegenbringst und es gab auch keine von diesen köstlichen Krevetten, die ich von dir bekomme!
- Der Ort an dem du eine Zeitlang gelebt hast, ist ein Tierheim.
- Kannst du mir erklären, warum wir dort so viele waren?
- Mein lieber Linko, das ist eine sehr gute Frage und meine Antwort wird dir erlauben, den Grund zu verstehen, warum ich stundenlang auf dem Computer herumtippe.
- Ich höre dir zu, meine grossen Ohren sind ganz gespitzt!
- Es gibt Menschen, die übergeben ihre Tiere dem Tierheim aus verschiedenen Gründen: Umzug, familiäre oder gesundheitliche Probleme, Zeitmangel, usw. Andere Tiere kommen auch ins Heim, weil sie sich verlaufen haben, sie in der Natur ausgesetzt wurden oder bei menschlichen Adoptiveltern misshandelt wurden. Aus diesen Gründen kommt es, dass viele Tiere eine gewisse Zeit in den Tierheimen wohnen. Dies erklärt auch die Anwesenheit der vielen anderen Katzen um dich, als du jung warst.
- Und warum waren so viele Katzen so jung wie ich?



Monsieur Linko Lechat en randonnée.

Herr Linko Diekatze auf Entdeckungstour

- Die Menschen lieben die kleinen Kätzchen, weil ihr im Alter von einigen Monaten so süss seid. Wenn ihr grösser werdet, können sie euch jedoch nicht alle behalten und finden nicht immer menschliche Adoptiveltern, die euch aufnehmen. Also werden die kleinen Kätzchen ins Tierheim gebracht. Andere wiederum machen sich über die zahlreichen Geburten der Katzenmütter keine Gedanken und noch weniger über das Schicksal der Kätzchen. Zum Glück gibt es Leute, die sich darum kümmern und das Tierheim kontaktieren, damit sich jemand um die Kätzchen kümmert und die Katzenmütter operiert, um zu vermeiden, dass sie weitere unglückliche Kätzchen bekommen. Verstehst du jetzt, warum ihr so viele junge Kätzchen ward?
- Ich verstehe und es stimmt mich ganz traurig. Aber ich verstehe immer noch nicht, wie dein Herumgetippe auf diesem komischen Ding diese unglückliche Situation der meinesgleichen ändern könnte?
- Unter Menschen kommunizieren wir mit der Sprache und...dem Schreiben! Ich schreibe auf meinem «komischen Gerät» – wie du es nennst – Wörter, damit die Menschen ihr Verhalten gegenüber meinesgleichen ändern, sich besser um die Gesamtheit der Tiere kümmern und gegenüber dem Leid und der Not im Allgemeinen handeln. Ich benötige dieses Herumgetippe, um zu versuchen, die Haltung meiner gleichen zu ändern. Diese Art von Kommunikation erscheint dir verständlicherweise sehr seltsam, sowie ich die Art, die ihr unter euch Katzen gebraucht, nicht immer begreife, mein lieber Linko....
- Trotz diesen Unterschieden verstehen wir uns zwei immer! Vor allem wenn es um das Thema Krevetten geht.....
- Dir entgeht keine Gelegenheit, dich mitzuteilen, mein Linko! Hast du nun verstanden aus welchem Grund ich manchmal stundenlang herumtippe und ein komisches Gerät anstarre?
- Ich realisiere jetzt, dass ich ganz viel Glück habe, mit dir zu leben und ich im Vergleich zu anderen Tieren ein wirklich schönes Leben führe. Ich werde versuchen, weniger launisch zu sein, dich weniger zu stören, aber muss ich auch auf die Krevetten verzichten?
- Keine Panik, mein Linko! Du warst ein ganz Braver während unserer Unterhaltung und du verdienst natürlich eine kleine Belohnung für deine Bemühungen...

PARCS A RONGEURS

Texte/Text: Nathalie Genilloud

Übersetzung: Nathalie Seilaz

Des hôtels 5 étoiles pour nos rongeurs!

De plus en plus de petits rongeurs (lapins, cochons d'Inde, hamsters, rats, gerbilles, etc.) doivent être pris en charge par notre refuge. Ces petits animaux ont besoin d'une détention bien spécifique et conforme à leur véritable nature pour être heureux.



La solution a été toute trouvée pour nos lapins et nos cochons d'Inde avec ces maisons spéciales rongeurs qui leur offrent un cadre de vie idéal! Ils peuvent s'y abriter, s'y protéger et surtout s'y ébattre comme ils aiment le faire. Avec un petit aménagement au sol pour éviter les fugues ou les attaques de prédateurs, ce type de petits hôtels leur permet de vivre 24h/24h et toute l'année dehors, en groupe et en toute sécurité.

Offrez une belle vie à vos petits rongeurs et recommandez ce mode de détention à tous ceux qui continuent à penser que la place d'un lapin nain c'est dans une petite cage au fond de la cuisine!

Les Niesenhütten Bambino sont fabriqués et envoyés par:

Blinden- und Behindertenzentrum Bern,

Neufeldstrasse 95, 3012 Bern

Tél. 031 306 33 33 – Fax 031 306 33 99

werkstaetten@b-bern

UNTERSCHLÜPFE FÜR NAGER

5 Sterne Hotels für unsere Nager!

Unser Tierheim muss immer mehr Nagetiere (Kaninchen, Meerschweinchen, Hamster, Ratten, Rennmäuse, etc.) aufnehmen. Diese kleinen Tiere benötigen eine spezifische und ihrer wahren Natur entsprechende Haltung, um glücklich zu sein.

Die Lösung für unsere Kaninchen und Meerschweinchen haben wir mit diesen speziell für Nager angefertigten Stallungen gefunden. Diese bieten ihnen ideale Lebensbedingungen. Sie können sich in diesen unterstellen, schützen und vor allem herumtollen, was sie besonders mögen.

Mit einer kleinen Einrichtung im Boden, um jegliche Entwischen zu vermeiden und vor Angreifern zu schützen, erlauben diese kleinen Hotels den Nagetieren während des ganzen Jahres in der Gruppe und in Sicherheit draussen zu leben.

Bieten Sie Ihren kleinen Nagetieren ein schönes Leben und empfehlen Sie diese Art von Haltung allen, welche noch denken, der Platz eines Zwergkaninchens sei in einem kleinen Käfig in der Küche.

Die Niesenhütten Bambino werden hergestellt und versendet von:

Blinden- und Behindertenzentrum Bern,

Neufeldstrasse 95, 3012 Bern

Tel. 031 306 33 33 – Fax 031 306 33 99

werkstaetten@b-bern



REPAS DE SOUTIEN DE LA SPA FRIBOURG

La SPA Fribourg organise son 1^{er} repas de soutien et vous attend nombreux à cette occasion! Afin de soutenir la SPA Fribourg, nous vous invitons avec grand plaisir à réserver votre soirée du samedi 1^{er} octobre 2011, qui sera également l'occasion de célébrer ensemble la Journée mondiale des animaux, dont la date officielle est le 4 octobre: jour de la fête de Saint-François d'Assise (Saint patron des animaux).

Date : samedi 1^{er} octobre 2011

Lieu : salle de Marly-Cité, Ch. des Epinettes 2, 1723 Marly
(Itinéraire sur demande au 026 663 33 75
ou sur www.spafribourg.ch)

Heure : 19h30

L'apéritif vous est offert et diverses animations vous seront présentées au cours de cette soirée empreinte de convivialité et de solidarité. Nous nous réjouissons de vous accueillir et vous remercions de remplir le formulaire ci-dessous et de le retourner par courrier au plus tard le lundi

26 septembre 2011

à l'adresse suivante :

**SPA Fribourg, Refuge SPA du Maupas,
Les Mussillens 1, 1473 Font**

**L'inscription au repas de soutien est
disponible sur notre site**

www.spafribourg.ch.

Vous pouvez également vous inscrire par e-mail info@spafribourg.ch ou par téléphone au numéro de la Centrale téléphonique:

026 663 33 75 (Merci de laisser un message sur le répondeur en cas de non-réponse) jusqu'au mercredi **28 septembre 2011**, dernier délai.

Merci d'effectuer le versement relatif à votre inscription sur le compte suivant :

CCP SPA Fribourg 17-2563-1, et de mentionner

« Repas de soutien » dans la case « Motif de versement ».

Votre paiement confirmera votre inscription à ce repas.



GÖNNERESSEN DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINES

Der Freiburger Tierschutzverein organisiert sein 1. Gönneressen und freut sich auf eine zahlreiche Teilnahme! Mit grossem Vergnügen bitten wir Sie, den Samstagabend, 1. Oktober 2011 zu reservieren. Dies ist eine gute Möglichkeit, den Freiburger Tierschutzverein zu unterstützen und es lässt uns auch die Gelegenheit, den Welttierschutztag zu feiern. Dieser ist offiziell am 4. Oktober 2011: Tag des heiligen Franziskus von Assisi (Schutzpatron der Tiere).

Datum : Samstag, 1. Oktober 2011

Ort : im Saal von Marly-Cité, Ch. des Epinettes 2
1723 Marly (Wegbeschreibung auf Anfrage
unter 026 663 33 75 oder unter www.spafribourg.ch)

Zeit : 19.30 Uhr

Der Aperitif ist offeriert. Während diesem solidarischen und gemütlichen Beisammensein werden Ihnen verschiedene Darbietungen präsentiert. Wir freuen uns, Sie an diesem Abend zahlreich zu empfangen und danken Ihnen, wenn Sie das untenstehende Formular ausfüllen und es uns bis spätestens am Montag, **26. September 2011** per Post an die folgende Adresse zurückschicken:

**Freiburger Tierschutzverein
Refuge SPA du Maupas,
Les Mussillens 1, 1473 Font.**

Das Anmeldeformular für das Gönneressen steht auch unter www.spafribourg.ch zur Verfügung. Sie können sich auch gerne bis spätestens am Mittwoch, **28. September 2011** per Email info@spafribourg.ch oder per Telefon unter der Nummer der Telefonzentrale: **026 663 33 75** anmelden (Bitte hinterlassen Sie eine

Nachricht auf dem Telefonbeantworter, falls niemand antwortet). Besten Dank im Voraus für die direkte Überweisung des Betrages entsprechend Ihrer Anmeldung auf folgendes Konto:

**PCK Freiburger Tierschutzverein 17-2563-1, mit der Bemerkung
« Gönneressen » unter Zahlungszweck.**

Ihre Zahlung gilt als Bestätigung Ihrer Anmeldung zu diesem Essen.



REPAS DE SOUTIEN DE LA SPA FRIBOURG / GÖNNERESSEN DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINES

Nom, prénom / Name, Vorname _____

Rue / Strasse _____

NPA, Lieu / PLZ, Ort _____

Tél. _____

Mobile _____

Mail _____

Nombre de participants / Anzahl Teilnehmer _____

Plus d'informations sur www.spafribourg.ch ou contactez la Centrale téléphonique de la SPA Fribourg : 026 663 33 75

Merci de laisser un message sur le répondeur en cas de non-réponse.

Mehr Informationen finden Sie unter www.spafribourg.ch oder kontaktieren Sie die Telefonzentrale des Freiburger Tierschutzvereines: 026 663 33 75

Bitte hinterlassen Sie eine Nachricht auf dem Telefonbeantworter, falls niemand antwortet.



I M P R I M E R I E
des Colombes

NOIR/BLANC & COULEUR

1868 COLLOMBEY-MURAZ

T. 024 472 71 77 F. 024 472 81 66

info@lescolombes.ch



**LA PENSION POUR CHIENS AU CHENIL DE LA SPA FRIBOURG
HUNDEPENSION IM TIERHEIM DES FREIBURGER TIERSCHUTZVEREINS**



Tarifs de la pension pour chiens

Tarife für Hundepension

Garderie de jour de 07h30 à 18h00 7/7
(sans nourriture)

Tagespension von 07.30 bis 18h00 Uhr 7/7
(ohne Futter)

CHF 15.– à / bis CHF 20.– par chien / pro Hund

Pension de vacances (prix par jour)

Ferienpension (Preis pro Tag)

CHF 22.– à / bis CHF 32.– par chien / pro Hund

Réservations/Reservationen

026 663 33 75

info@spafribourg.ch

**La SPA Fribourg se tient à votre disposition
pour prendre votre chien en pension.**

**Der Freiburger Tierschutzverein nimmt Ihren Hund
gerne in Pension.**

Impressum : Paraît 4 fois par an, tirage 3'500 exemplaires, bilingue français-allemand.

Graphisme et impression : Imprimerie des Colombes, 1868 Collombey-Muraz.

Impressum : Erscheint 4 Mal pro Jahr, Auflage 3'500 Exemplare, zweisprachig deutsch-französisch.

Grafik und Druck : Druckerei Les Colombes, 1868 Collombey-Muraz.